

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Jean-Baptiste André Godin](#)[Collection Godin_Registre de copies de lettres envoyées_CNAM FG 15 \(26\)](#)[Item](#)[Jean-Baptiste André Godin à Edward Vansittart Neale, 16 novembre 1886](#)

Jean-Baptiste André Godin à Edward Vansittart Neale, 16 novembre 1886

Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Informations sur le document source

Cote FG 15 (26)

Collation 2 p. (238r, 239r)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Edward Vansittart Neale, 16 novembre 1886, Équipe du projet FamiliLettres (Famillistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 15/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/52225>

Copier

Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Famillistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [16 novembre 1886](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - Famillistère

Destinataire [Neale, Edward Vansittart \(1810-1892\)](#)

Lieu de destination 15, Portsmouth Street, Oxford Road, Manchester (Royaume-Uni)

Scripteur / Scriptrice [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Description

RésuméGodin accuse réception des lettres de Neale des 1er et 10 novembre 1886 ainsi que le manuscrit de Gronlund revu par lui et par Acland. Il l'informe qu'il a convenu avec Gronlund que celui-ci allait achever, en la corrigeant, la traduction de son livre *Le gouvernement*, et qu'il disposera de la traduction complète de son livre en anglais dans six semaines. Il espère pouvoir trouver un éditeur pour cette traduction.

SupportLa copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.

Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Édition](#)

Personnes citées

- [Acland, Arthur Herbert Dyke \(1847-1926\)](#)
- [Dallet, Marie-Jeanne \(1872-1941\)](#)
- [Gronlund, Laurence \(1846-1899\)](#)

Œuvres citées[Godin \(Jean-Baptiste André\), *Le gouvernement : ce qu'il a été, ce qu'il doit être, et le vrai socialisme en action*, Paris, Guillaumin, A. Ghio, 1883.](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 14/06/2024 Dernière modification le 27/09/2024

Guise Familistère
16 Novembre 86

Mon bien cher ami,

J'ai reçu vos lettres de 1 et 10 et ainsi que le manuscrit de M. Gronlund revu par vous et M. Celand avec un soin et une attention dont je vous remercie cordialement l'un et l'autre.

Après explications entre M. Gronlund et moi, il a été convenu qu'il allait achever la traduction, déjà presque à moitié faite, de

Monsieur E. F. Neale.

mon volume le Gouvernement, qu'il reverrait et corrigerait cette traduction de son mieux, ce qu'il n'avait pas fait pour la partie qui vous a été envoyée et qu'il s'était réservé de faire plus tard.

J'aurai donc d'ici à six semaines une traduction complète en anglais de mon livre Le Gouvernement.

Si je n'en fais rien, j'aurai tout simplement rendu service à M.

Gronlund. Mais
 peut-être rencontre-
 rai-je, à un moment
 donné, un correcteur
 et un éditeur qui me
 permettront d'utiliser
 cette traduction.

Veuillez agréer, mon
 bien cher ami, avec les
 plus affectueux souvenirs
 de toute la famille &
 compris la petite
 Jeanne, l'assurance
 de ma vive amitié.

Godin